DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

AJA 25. DIASABRA 7 MAART 1964 No. 4982.

Hulanda ta aproba prome fase di plannan di Antillas

CONDICION: PLANNAN MESTER TA RAZONABLE

(Di Nos Corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 7 maart. E vice-premier di Hulanda, mr. Biesheuvel a declara su mes dispuesto en principio pa duna Antillas e ayudo financiero combeni pa ehecuta e promer fase di e plannan di desaroyo di Antillas.

E dignitario Hulandes ta pone como condicion sinembargo cu e plannan, pa loque ta nan utilidad, rendabilidad y ehecucion mester ta razonable. Proyectonan cu entretantu a ser financia cu placa di presupuesto lo no worde considera pa ayudo financiero di Hulanda.

E resto di e placa di e proyectonan urgente di Aruba lo mester worde rebaha cu eventual surpasonan di e otro proyectonan di urgencia pa jega na un "netto-saldo" di e total di e tal "proyectonan di urgencia" cu a ser incorpora den e prome fase di e plan di desaroyo.

Di Ministronan Kroon y Petronia, cu actualmente ta na Hulanda pa delibera cu gobierno Hulandes en cuantu e ayuda cu lo ser duna pa e proyectonan di desarollo di Antillas Neerlandes, a ser ricibi noticia dia juebes dia 5 di Maart cu nan a hanja contesta di nan carta di 27 di Februari ultimo E carta di e Vice Premier di Hulanda ta bisa lo sigiente:

"En vista di bo carta di 27 di "februari ultimo, tocante di e "ayudo financiero pa e plannan "di desarollo pa Antillas Neerlandes, mi tini e honor di tambe na nomber di mi collega di Finansas di informa bo lo sigiente.

Mi ta en principio dispuestoasina cu e proyecto di ley pa duna poder pa participacion di Hulanda den e financiamento di e plannan di desarollo di Antillas Neerlandes hanja forsa di leydi duna e ayudo cu a ser acorda den e protocol di dia 5 di Juni 1963 pa ejecuta e proyectonan cu a ser escribi den e listanan 1 te 3 di bo carta ariba menciona, basta cu di un investigacion cu lo mester tuma lugar ainda di cada un di e proyectonan resulta, cu e plannan pa loque ta nan utilidad, rendabilidad pa loque ta e proyectonan rendable e manera di ejeta nan ta rasonable

Ademas mester queda aproba, ta cua ta e medidanan di control cu a ser tuma pa cada un di e proyectonan. Pa loque ta proyecto cu ta parce riba e listanan, cu YA A SER FINANCIA FOR DI PLACANAN DI PRESUPUESTO, ESAQUI NAN NO POR BINI EN REMARCA PA YUDANSA DI HULANDA. E ayuda mester ser weta como un ayuda adicional y no como un ayuda pa alivia liquididad. Un cambio di e principio aqui pa e promer fase, lo por tuma lugar unicamente ora cu tini motibunan masha especial pa esaqui.

Esumanan cu lo ser usa pa e proyectonan - basa riba calculonan mas exacto posibel- naturalmente no por surpasa e maximo cu a ser stipula pa cada categoria di proyecto.

Comoquiera cu e proyectonan di urgencia di e ley di dia 3 di Mei 1962, a ser incorpora den e promer fase di e plannan di desarollo, lo ta e saldo-netto di e total lo ta disponibel pa e proyectonan di promer fase.

E restu di e placa di e proyectonan di urgencia di Aruba lo mester ser rebaha cu cualquier surpaso cu por tini di e calculonan pa e otro proyectonan di urgencia pa por yega na e saldo netto aqui.

Tocante di e idea di logra un parti di e financiamiento di e hospital di Aruba di EEG, LO por ser observa aqui, cu e fondo di desarollo di EEG no ta participa den ningun proyecto pa cual su financiamiento en parte of den su totalidad ta regla.

A ser nota cu un cantidad di proyecto, cu den bo carta a ser califica como "inversionnan grandi cu un caracter especial", en realidad a ser pone P.M.

En cuanto esaqui mi tini mi bista riba e Antilliaanse Luchtvaartmaatschappij, e proyecto di fosforzuur di Aruba como e centrale electrico y e proyecto di dok di Corsow. Gobierno Hulandes ta dispuesto di duna e cooperacion cu a ser pidi pa por investiga cu financiamentu di esaquinan ta posibel pa via di fondonan internacional. Pa por logra e sorto di financiamento aqui, e proyecto mester ta rendabel. Por ta sin mester mi ta nota aqui cu si no por logra e financiamiento di fondonan internacional, esaqui no quier meen cu no por bolbe haci un yamamiento riba Hulanda pa hanja ayudo adicional pa ehecucion di e proyectonan di e promer fase di e plan di mas anja, qu nos lo no tuma esaki en consideraçion.

Comoquiera qu riba e listanan e proyectonan qu mester hanja prioridad no ta marca, mi ta acepta qu e volgorde di entrega ta indica e rango di urgencia di e plan.

Te aki e carta di vice minister president.

KLM ta anuncia vuelonan riba Aruba cu jet

DEN HAAG, 7 maart.- Di acuerdo cu loke Arubaanse Courant a anuncia caba directiva di KLM ta participa oficialmente awor cu a worde dicidi pa bolbe adopta Aruba den rutanan intercontinental, asina cu e pista di aterizaje riba e isla ta cla pa avionnan jet.

E comunicacion cu Aruba, di cual e frecuencia y e itenerario lo worde participa despues, lo worde ehecuta cu avionnan jet di e tipo Convair 880 di huur serca Viasa.





E portretnan aki a worde saca pa un camara scondi durante un asalto di banco na Montreal, Canada. Ambos bandido tin revolver den man; riba e protret mas abao un di nan ta tira man pa e caha. Gracias na e portretnan aki tur dos por a worde arresta basta liher.

Presentacion excelente di Fred Muller's orchestra

ORANJESTAD, 7 maart.- Diahuebs anochi Arubaanse Kunstkring a presenta e promer grupo pa anja 1964, den e forma di Fred Muller y su orkesta na e publico di Aruba. Otro biaha e orkesta aki a mustra di tin un capacidad y variacion endudablemente unico na nos isla. Lastimamente cu asina poco hende a mustra interes pa efantastico presentacion aki di e orkesta.

Den un centro cultural menos cu mitar yen e 12 musicantenan y tres vocalistanan di e orkesta a presenta diferente combinacion y estilo di musica. Claramente e orkesta bao di e magnifico gia di Fred Muller a mustra su caliber den ramo di orkesta.

Su cuatro saxofonnan combina cu klarinet, tres trompet, un trombone, un drummer y un vibraphone cu tres vocalista, e orkesta di Fred Muller a mustra di ta esun dl mas grandi den numero di musicantenan y alavez den presentacion, cual diahuebs anochi tabatin e atraccion special cu e Dixieland Group.

Fred Muller su direccion di e musicantenan ta di tal forma cu e ta forma e tocadonan den un grupo solido, apesar cu su dirigimento no ta asina cla pa e publico tin biaha. Especialmente e seccion di trompeta, saxofoon y tromboon tabata forma un combinacion excelente. De bez en cuando e trompetnan, en general instrumentonan di sonido fuerte tabata surpasa e completo harmonico di un presentacion, por ehempio den e balada" you be so nice to come home to", cu presentacion di e vocalista pearl cromatry. Esuki quizas ta un die puntonan menos bunita den e combinacion cual a presenta atrobe den "Lied van de nacht" cu vocalista Gene Ringeling. Pero alcontrario di esaki e pieza instrumental "Londonderry Air", tabata uno di caliber di clase. Especialmente den e pleza aki e orkesta a mustra su diciplina y comprendemento fantastico di nan dirigente, aki e orkesta a mustra su clase superior na nos isla; especialmente e solista trompetista den e parti aki, esta Frank Joseph, a duna un presentacion fantastico. E aplausa tremendo cu el a ricibi tabata bon mereci.

Kizas lo tabata consehable pa e orkesta a combina un trompet mas aserca door di cual e superiorIdad di e saxnan den cietrot piezanan lo tabatin un combinacion mas harmonico.

Sin kita nada for di e magnifico presentacion di e cantante Pearl Comarty, of mihor bisa un presentacion menos "stijf". Endudablemente su boz ta di un capacidad bon desaroya, pero cu door di e actuacion un poco "stijf"; e ta kita poco di e "bunitezа D" di su presentacion en general.

Un musicante cu ta priminti hopi tambe ta e drummer S. La Cruz, kende tin un dominio di e ritmo acompajante su bilme. Lastimamente cu de bez en cuando e ta "pasa" e orkesta completo. Esaki por a worde constata claramente den e promer pleza presenta door di e Dixieland Group, esta "When you are smiling".

Pero en general nos por ta orgulloso di tin un orkesta di tal caliber na nos isla. Cu musicantenan y vocalistanan cada uno di caliber major. Lastimamente cu asina poco a mustra interes pa e presentacion di e artistanan aki. Apesar di esey e publico cu un enorme aplausa cu por a sali for di un sala yen a mustra su aprecio pa e magnifico presentacion di e orkesta aki.

Delegacion di Puerto Rico a jega Aruba

ORANJESTAD, 7 maart.- Ariba invitacion di gobierno di Aruba a yega banda di nuebor y mel na aeropuerto cu avion di Trans Caribbean Airways mas o menos bintl cinco persona, representando Industria, bankonan y prensa di Puerto Rico. Hefe di e delegacion ta senjor Mike Segarra, representatne di Aruba na Puerto Rico.

Majoria di e bankeronan, industrialistanan y representantenan di prensa tabata acompanja pa nan esposa. Na aeropuerto nan a worde encontra door di deputado G. A. Oduber y hefe di servicio di turismo di Aruba senjor M. Kuiperi y tambe hefe di oficina di servicio di informacion di gobierno, senjor N.O. Pina Lampe.

Durante dos dia e delegacion lo tin deliberacionnan cu instancianan di gobierno, Industria y bankero na Aruba. Alavez nan lo haci un bishita na e projectonan economico di Aruba.

E delegacion ta regresa Puerto Rico diadomingo mainta.

Sr. Jose Geerman ta hura dia 10

ORANJESTAD, 7 maart.- Dia diez di maart venidero pa nuebor y mel di mainta senjor Jose Geerman, lo haci huramento dilanti gobernador di Antillas pa tuma su puesto di miembro di Staten di Antilias. E huramento lo tuma lugar na residencia di gobernador na Willemstad. Senjor Geerman lo tuma puesto den Staten na lugar di senjor Mathew, kende a renuncia ultimamente cu e proposito di tuma su puesto di deputado na Aruba. Senjor Geerman tabata miembro di Eilandsraad den e fraccion di PPA.

Caso civiel entre Amigu y Amigoe

ORANJESTAD, 7 Maart. - Ayera tardi dos'or y mel a tuma lugar dilanti di huez B. Swanenburg tratamento di e caso entre "Amigoe di Aruba" y "amigu di Aruba" e exihidor "Amigu di Aruba" a worde representa door di su director senjor Amador Nita, - mientras cu demandado "Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. cu ta publica "Amigoe di Curacao como "Amigoe di Aruba" na nos isla tabata worde representa pa abogado Mr. P. V/D. Voort.

E punto principal ariba cual senjor Nita a lamta e caso ta como cu segun su opinion e nomber cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. ta usa na Aruba pa e diarlo "Amigoe di Curacao", esta "Amigoe di Aruba" ta causa su compania danjo. Huez Swanenburg a priminti di duna sentencia diarazon mainta dia 19 di Maart venidero.

Den nos edicion di Dialuna nos ta boibe mas completo ariba e caso aki.

Segundo curso pa adspirant polis

ORANJESTAD, 7 maart.- Dentro di pronto ta cuminsa na cursus succes na Oranjestad e di dos curso pa adspirant polis. E curso aki cual ta basa completamente ariba e examen cu ta worde duna na adspirant di polis pa tur hoben cu ta desea di escohe e ofishi di polis pero cu no a logra hanja nan diploma di Mulo y cu sin embargo tin e ambision pa bira polis. E educacion exihi pa e curso di adspirant polis serca cursus ta "Lagere School", esta sels klas. E curso cual ta worde duna cu aprobacion completo di autoridadnan policial ta dura mas of menos siete luna. E promer grupo cu a sigui e curso aki ya por worde considera un exito. Cursus succes cu dia diez sels di maart venidero ta cumpli su di diez anja di existencia endudablemente cu esaki ta yuda den un necesidad pa prepara hobennan pa e examen di adspirant polis. E director di cursus succes senjor E. Goedhoop ta di opinion ta di suma importancia pa pa esnan cu e ambicion di bira polis.

Don Carlos a bai Spanya

DEN HAAG, 7 maart Don Carlos, su mayornan y un di su ruman muhenan, cu a keda algun dia na palacio Soestdijk, a sali awe mainta cu auto for di Soestdijk. Asina e servicio Ulandes di informacion a participa.

TATA DI 83

KARINEHOLM, 7 Maart. - Un - Sueco di 83 anya cu ta pensiona, Emil Bilxt, a caba di bira tata. Tabata di diesdos biaha. Su casa di cuarenta anya, Viola, dos dia pasa a duna luz na un yiu homber.

Bixt a bisa un periodista di e agencia Ingles di noticia "Reuter" na telefon awe: "Mi ta labando panja awor aqui: Con mi ta sintimi? Bon - Mi tin hopi experencia, bo ta compronde". E tata di mas bieuw di mundu, parce ta un campesino Mericano, quende a cumpil 94 any3 dia cu su esposa di 27 anya, a duna luz di su promé ylu. Pero e dia ey ya e tata tabatin dieseis ylu di un matrimonio anterior.

Declaracionnan den proceso contra Ruby

DALLAS, 7 maart -E rechercheur, Graves, cu tabata na man robes di Oswald ora cu inesperadamente Ruby a tira Oswald mata, a declara na continuacion di e proceso contra Jack Ruby, cu e donjo di nightclub na Dallas kier a tira pa di dos biaha, despues cu el a herida e probable asesino di president Kennedy mortalmente.

Graves no tabata comunica cu Oswald cu boelnan.. Oswald a worde asesina ora cu nan tabata traslada di e oficina di polis di Dallas pa prison. Graves tabata esun di prome cu a cohe Ruby su man a kita e revolver for di dje y a desarme.

E rechercheur Leavelle, kende na momento di e asalto tabata na man drechi di Ruby, a declara, cu Ruby a bisa di Oswald: "Mi ta spera, cu e yiu di un cacho aki lo mira manera un cacho". Pero Graves no a tende e palabranan aki.

Un otro polis, un tal Archiler, si a tende Ruby bisa asina. El a tende Ruby bisa tambe cu e kier a tira tres biaha riba Oswald.

E polis Thomas MacMillan a declara como testigu cu el a tende Ruby bisa: "Abo miserable yiu di cacho, abo a tira e president mata".-

MacMillan a bisa tambe cu el a tende e capitan di polis, king, bisa despues cu Ruby a tira Oswald mata: "Esaki ta un di e actonan mas bajo cu nunca mi a mira. De con bo a hacie".

Ruby a contesta segun Macmillan: "Un hende mester a hacie y bosonan di polis no por a haci esey".

E cantidad di hecto literuan di cerbez cu a worde importa na Aruba y Corsow den e anjanan entre 1956 y 1962 y e derechonan di importacion cu a worde paga ta sigui aki bao den cifranan rond.

Welga na Noord Rhodesia

RHODESIA, 7 Maart, - Cu fecha mey anochi 6000 obrero ferroviaria Africana a cuminsa un welga. E welga ta worde tene como protesta contra maltrato di un empleado Africano door di obreronan blancu. Un portavoz di gobierno a bisa, cu tan leu cu ta conoci, ningun trein ta corre mas den henter Rhodesia a consecuencia di e welga.

REY PABLO DI GRECIA A FALLECE

Principe Constantin ta bira rey nobo

ATENAS, 7 maart -Rey Pablo di Grecia a muri. Asina a worde participa oficialmente na Atenas. E lo worde sucedi pa su yiu principe Constantijn, kende ya tabata nombra como regent.

Rey Pablo a subi trono Griego na aña 1947 despues cu su ruman homber, Gorge segundo, seis luna despues cu el a regresa Grecia, a muri inesperadamente.

E pais e tempu ey tabata sufri di consecuencianan di segunda guerra mundial y door di e guerra civil den propio pais, cual a termina te na aña 1949. Rey Pablo a nace 14 december 1901 na Atenas.

Durante prome guerra mundial el a bai biba pa di prome biaha en exilio, ora cu rey Constantijn door di intervencion di aliadonan a worde reemplasa pa su segundo yiu, prins Alexander.

Despues di esey Rey Pablo a regresa su pais, pero algun biaha e tabata obliga pa difente circumstancia na bolbe bandona su pais, pa despues regresa.

Te na aña 1946, ora cu George segundo pa decreto popular a worde nombra rey atrobe, Pablo a bolbe mira su patria. Grecia e tempu ey tabata den hopi dificultad a consecuencia di un terrible situacion financiera y continua resistencia di comunistanan contra e monarchistanan.

Na cuminsamentu di aña 1947, despues cu rey Pablo y su esposa a regresa di un bishita na noord Grecia, unda e revolucion contra gobierno tabata mas fuerte, Gorge segundo a miri di repiente na un ataque di corazon.

Dentro di algun ora Pablo a worde proclama como su sucesor. Na januari di e aña aki rey Pablo a worde listra cu rayonan X.

Dia binti di februari principe heredero Constantijn a worde nombra regent, despues cu e anochi anterior a keda stipula, cu e rey ta sufri di grave heridanan na su stoma. Su siguiente dia e rey a worde opera den su risidencia na Tatoi. Segun un miembro di corte e rey a lanta for di sño algun ora prome cu su morto y parce cu el a bisa na reina Frederika ''Frederika'', awe mi ta sintimi mihor.

Parce cu esaki tabata un di e motibunan pa e buletin di un regel cu a worde emiti, den cua tabata bisa cu estado di e rey a mehora poco.

Na momento cu rey Pablo a muri, principe Constantijn ta rey, e monarcho sin embargo no por eherce su autoridadnan prome cu e hura. Ademas no tin coronacion na Grecia, ni tampoco inauguracion di un rey.

E rey nobo muy probable lo tuma e nomber ''Constantijn segundo''.

Constantijn primero a reina di 1913 te 1917 y di 1920 te 1922.

Prins Constantijn a nace dos di juni 1940 na Psychico, pega cu Atenas, den palacio di su mayornan, e tempu ey principe heredero Pablo y prinsesa Frederika.

E prins tabata nan di dos yiu. Prinses Sophia, casa cu Don Juan Carlos, tabata e mayor y prinsesa Irene, cu awor lo bira princesa heredera, tabata nan yiu di mas chiqui.

Despues el a sigi su prome cursonan na su ciudad natal Psychico e prins a keda te na juli di 1958 den un internaat na Anavry. Ademas di atletismo y futbol e prins tabata gusta e deporte di zeilen. Ei a progresa asina tantu den e deporte aki cu na aña 1960 el a conquista medaya do oro na e weganan olimpico na Roma.

E prins a biaha hopi pa exterior. Den ultimo añanan e prins a participa na lado di su tata na hopi eventonan publico na Grecia. Casi semper e tabata presente ora cu rey Pablo ta ricibi ministernan, embajador of lidernan militar.

Na cuminsamentu di e aña e prins a actua como president di e reunionnan extraordinario di gabinete griego en coneccion cu e crisis rond Chipre.

Dia 23 di januri di aña el a compromete cu prinsesa Anne-Marie di Dinamarca y e matrimonio lo tuma lugar otro aña januari.

Ayera atardi bandi di tres or y mei e noticia a yega Aruba cu rey Pablo di Grecia despues cual tabatin diferente complicacion a muri. En coneccion cu esaki mandera a worde hisa halfstengel na tur oficinan di gobierno di Aruba y tambe na diferente empresanan grandi.

Condolencia di Hulanda

DEN HAAG, 7 Maart. - Minister-President (Mr Marijnen di Ulanda, a manda un telegram di condolencia pa e premier Griego, G. Papandreou en coneccion cu morto di Rey Pablo Primero.

E minister Ulandes di exterior, a manda un telegram di condolencia pa su colega Griego, minister S. Costopoulos.

Eleccionnan na Bolivia

LA PAZ, 7 Maart. - Federico - Fortune, a retira como candidato pa e puesto di vice-president den e eleccionnan, cu ta worde eligi como candidato di e partido Nacional revolucionario di gobierno, huntu cu president Victor Paz Extenssoro, quende ta candidato pa su segundo periodo como president.

Segun observadornan Politico ta posibel, cu general Rene Barrientos Ortune lo worde pidi pa e tuma e candidatura di Federico Fortune. General Barrientos ta na Panama actualmente, unda e ta recuperando di heridanan di bala, cu el a sufri luna pasa ora cu terroristanan a trata na heride.



Dos cien milla pa sur di Halifax e tanker liberiano ''Amphialos'' a kibra na dos. Na e desastre aki dos tripulante a muri. E resto di e tripulante, 34 homber a worde salba pa e caza-torpedero Canades ''Athabaska''. Na drechi riba e portret ainda por mira e boto salbabida cu nan a usa.

NO KAP MATANAN, YA CABA TIN MASHA POCO!

JUVENTUD TA PROPONE UN COMISION DI ARBITRAHE

Ultimo recurso prome cu bai huez

ORANJESTAD, 7 maart.- Den nomber di e club Juventud Millonarios, y debi na informacionnan extendi door di A.V.B. cu un carta di e club aki lo tin caracter ofensivo, diarazon atardi den su oficina e abogado Juan B. Wix a tene un conferencia cu prensa. E topico tabata naturalmente e surgi conflicto entre directiva di A.V.B. y Juventud Millonarios.

E representante di Juventud a cuminza dunando splicacion di e origen di henter e problema. Con riba dia 5 di september 1963 Juventud a solicita permiso na A.V.B. pa bai hunga 2 partido di futbol na Puerto Rico. Cinco dia despues A.V.B. a contesta cu debi na cu Puerto Rico ta suspendi nan no ta duna e permiso solicita.

Loke Juventud ta considera importante promer cu nan a bai Pto. Rico ta cu e secretario di A.V.B., Chai Lacle, den un combersacion cu miembro di directiva di Juventud, a bisa cu si despues di nan yegada na Pto. Rico resulta cu Pto. Rico no ta suspendi anto cu nan lo por wel hunga. E dirigentenan di Juventud na nan yegada na Pto. Rico a implante e problema mes ora y nan a worde mustra cartanan cu ta menciona e pagonan cu nan a haci. Na Puerto Rico nada tabata conoci di un suspension. Aceptando esaki como cierto y completamente di buena voluntad Juventud a dicidi di hunga dos partido amistoso tog, apesar di e prohibicion di A.V.B.

Sr. Wix a mustra na prensa copianan y fotocopianan di recibonan y cartanan sumamente importante den e problema surgi entre A.V.B. y Juventud. Pa obtene e documentonan importante, e abogado Wix a bai Puerto Rico, caminda el a pone e Federacion di Puerto Rico na haltura di loke ta sosediendo na Aruba y aya el a haja mesora tur clase di cooperación cu lo sirbi pa proba cu Puerto Rico no tabata suspendi, loke e ora lo kita e motibo pa cual e permiso pa hunga a ser nenga na Juventud.

Nos a mira copia di un carta di P. Rico pa F.I.F.A. pagando contribucion di 300 franco suizo pa e anja 1963, cual pago a worde efectua dia 13 di maart 1963. Cu fecha di dia 20 di maart siguiente e federacion boricua ta ricibi un carta di F.I.F.A. caminda nan ta worde avisa cu nan debe contribucion di anja 1962 (300 franco) y tambe un donacion di 200 franco pa e Fondo di Reconstruccion pa Chile. E recibo di e contribucion di 1963 ta di fecha 28 di maart 1963.

Como cu e federacion puertorikenjo no por a cumpli cu e donacion di 200 franco pa e Fondo Reconstruccion Chile, nan a informa F.I.F.A. di esaki y a manda paga riba dia 23 di augustus 1963 e suma di 300 franco suizo pa contribucion di 1962. Sabiendo tur esaki pues e federacion puertorikenjo a sigura Juventud cu no ta existi ningun suspension y cu si esaki por a existi mes, e mester a worde anula ya cu nan a paga tur nan contribucionnan.

Den e FIFA-News di 19 di augustus 1963 ta worde menciona cu Pto. Rico y Sto. Domingo ta suspendi debi na cu nan debe contribucion y cu e suspension aki lo worde lamta tan pronto cu e dos paisnan aki paga e contribucion cu nan debe.

Es decir pues cu ora cu dia 23 augustus 1963 e Federacion di Puerto Rico a manda paga e suma di 300 franco suizo como contribucion pa anja 1962 (y esun di 1963 a worde paga na maart 1963), e suspension mester a worde lamta.

ERROR DI F.I.F.A?

Sr. Wix ta informa cu segun ela tende directiva di A.V.B. tin den su poder un telegram di F.I.F.A. (cu nos por testigua di a mira den poder di e president di A.V.B.-Red.) cu ta bisa cu e suspension di Puerto Rico a worde lamta dia 31 di januari 1964.

Tur esaki ta indica anto cu den e administracion di F.I.F.A. muy probablemente un error a worde cometi. F.I.F.A. News di 19 di augustus ta papia di suspension y cu esaki ta worde lamta asina cu pago tuma luga, pago ta tuma luga dia 23 di augustus, loke segun e mes FIFA News pues lo mester a cancela e suspension. Pero tog algun luna despues F.I.F.A. ta manda bisa telegraficamente cu ta te dia 31 di januari 1964 e suspension di Pto. Rico a worde lamta.

Algo stranjo tin den tur esaki y ta indica cu den administracion di F.I.F.A. algo a bai robes.

FLS. 24,76 DEN CAHA...

Ariba dia 10 di januari 1964 a yega den poder di Juventud, un carta di directiva di A.V.B. den cual ta worde mustra cu Juventud no a haci caso di e prohibicion pa no hunga na Puerto Rico. Pa e infraccion aki Juventud a worde castiga cu un boet di f. 500,-- y tambe un suspension condicional si durante un anja nan comete cualkier otro infraccion. E mes dia ey Juventud a dirigi un carta na A.V.B. pidiendo cu urgencia un reunion cu directiva di A.V.B. pa discuti e castigo imponi. Ariba e carta aki Juventud nunca a ricibi contesta cu carta.

Dia 13 di januari Juventud sa scirbi un carta dirigi na Comision di Apelacion (Beroepscommissie) treciendo e caso na nan atencion y pidiendo nan pa trata e caso ya cu nan no por bai di acuerdo cu e castigo imponi na nan. Segun Sr. Wix por lo menos un miembro di e Beroepscommissie no a tende nada.

Como riba dia 24 di januari e dos simannan di tempo duna na Juventud for di principio pa por paga e boet di f. 500,- - lo a caduca directiva di Juventud a suplica dia 21 di januari un extension di e fecha. Ariba dia 25 di januari A.V.B. ta scirbi Juventud cu dia 27 di januari nan lo tende nan y cu en coneccion cu esaki nan ta hanja extencion te dia 28 di januari pa paga.

Durante e discusionnan cu A.V.B. riba dia 27 di januari, e abogado di Juventud ta pidi otro extension y tambe e ta pidi pa directiva di A.V.B. reconsidera e caso. E contesta di A.V.B. tabata cu extension di dos siman ta worde duna cuminzando for di dia 29 di januari 1964.

Como cu e ultimo contesta aki di A.V.B. por a worde interpreta den dos manera e abogado di Juventud a pidi aclaracion y a participa mesora di su viahe pa Puerto Rico ofreciendo tur correspondencia cu e l a hanja na A.V.B., cualnan lo por a yuda na soluciona e problema. Tambe el a pidi un otro conferencia cu A.V.B. Ariba esaki e contesta di A.V.B. tabata cu nan no ta considera necesario tene un conferencia mas y cu cuminzando dia 12 di februari Juventud ta hanja shete dia mas pa paga. Si nan no paga, anto nan lo worde expulsa for di A.V.B., despues cu nan por haci nan defensa, ta loke segun A.V.B. den su carta di dia 13 di februari nan ta obliga di haci.

''E boet cu A.V.B. a impone ta completamente contra di su propio reglamentonan ya cu ta prescribi cu cuenta mester worde teni cu e fortaleza financiero di un club'', Sr. Wix ta prosegi, ''A.V.B. no a informa ningun momento com e posicion financiero di Juventud ta y consecuentemente nan no sabi. Ami si sabi, y cu e declaracion aki di e directiva diario di Juventud, mi por mustra cu riba dia 31 di december Juventud tabata tin unicamente f. 24,76 den caha...''

Juventud a bolbe scirbi A.V.B. mustrando cu segun art. 15 di Huishoudelijk Reglement nan por bai Beroepscommissie y cu e boet imponi ta haci cu violacion di e reglamentonan, mientras cu pa e schorsing imponi tin apelacion, contrario na loke A.V.B. a pretende.

Contesta di A.V.B. ariba esaki tabata cu nan ta considera e castigo imponi reglamentario y cu nan ta obliga di expulsa mencionando pa esaki articulo 13 lid 2 suba b di e Huishoudelijk Reglement.

E articulo aki sinembargo ta cuminza bisando cu directiva POR expulsa...........y pues no ta obliga di haci'e.

Apesar cu Juventud ta considera cu nan tin tur derecho di bai Huez den caso cu nan worde expulsa, tog a pidi permiso na A.V.B. pa nan por haci esaki. Directiva di A.V.B. a contesta cu ta imposibel pa duna tal permiso ya cu articulo 13 di e statutonan ta prohibi hibamento di caso dilanti di huez.

E articulo 13 aki ta bisa lo siguiente: ''Het is aan de bij de A.V.B. toegetreden verenigingen en aan de leden van die verenigingen niet toegestaan zich te wenden tot de burgerlijke rechter in onderlinge geschillen, doch deze geschillen zullen ter arbitrage dienen te worden voorgelegd aan en bij onderling goed vinden te benoemen commissie van arbitrage, bestaande uit drie scheidsmannen, waarvan een door elke partij wordt aangewezen en een derde door deze beide benoemden tezamen. De beslissingen van deze scheidsmannen zijn bindend".

Como cu e representante di Juventud y e directiva di A.V.B. ta di completamente contrario opinion tocante e interpretacion di e articulo aki, Sr. Wix a propone pa su persona y e president di A.V.B. bai cerca Huez den esaki su oficina (y no den corte) pa pidi e Huez com e interpretacion di e articulo aki lo mester ta. E proposicion aki tambe a worde nenga........

Tocante di e defensa entrega door di Juventud dialuna atardi, cual e abogado a lesa completamente pa nos, nada ofensivo por a worde constata. Ta worde menciona e.o. cu apesar cu no tabata tin schorsing ni expulsion ainda tog for di dia 25 di januari 1964 directiva di A.V.B. a laga Juventud afor di e campeonato di hoofdklasse.

COMISION DI ARBITRAHE

E dia despues di entrega su defensa e representante di Juventud a dirigi otro carta na A.V.B. lanzando ey den e importante proposicion di nombra un comision di arbitrahe manera ta stipula den articulo 13 di e statutonan. Segun Sr. Wix e proposicion aki a worde haci unicamente pa trata di yega na un solucion sin cu e caso bai corte, pa di e forma aki no perhudica e deporte y e prestigio di Aruba Voetbal Bond. E ta prefera un solucion pacifico y den ambiente deportivo na uno dilanti di Huez den Corte.

E proposicion aki, segun Sr. Wix, no ta nifica ningun momento un cambio di opinion di Juventud en relacion cu e boet, schorsing y expulsion.

Pero si A.V.B. rechaza e proposicion aki tambe, anto Juventud indudablemente lo hiba e caso dilanti di huez.

Den caso cu yega asina leeuw, ta di cuanto biaha esaki lo ta cu A.V.B. tin di aparece dilanti di huez??????????

INVITACION

Diarazon 11 di maart venidero, nos majornan stimá

BERNARD ROOS y

ZOILA QUANDT-ROOS

ta spera di celebra nan BODA DI ORO.

- Pa 6'or a.m. Santo Sacrificio di Gratitud na misa San Francisco na Oranjestad.
- Di 8'or p.m. pa 10.30 p.m. recepcion na Windstraat 36 Oranjestad.

Nan jiunan cordialmente ta invita tur familia y amistades pa e ocasion aki. Fabor considera esaki como invitacion personal.

Simon A. (Chemmy) Roos y familia
Genaro V. (Nadi) Roos y familia
Narcisco Ch. (Dotti) Roos y familia
Jan E. Roos y familia.

San Nic.Jrs a bolbe gana di Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer equipo di hoofdklasse den completa su weganan ariba programa a bira San Nicolas Jrs ora cu diamars anochi nan a hunga contra di Jong Aruba. Cu anotacion di cinco gol pa tres e muchanan di San Nicolas a obtene nan segundo triunfo riba e muchanan di Noord. Pa e ganadornan esaki tabata triunfo number seis di e temporada cu pa nan ariba actual programa a termina.

Na halftime e scoreboard tabata marca tres gol pa uno den favor di San Nicolas Jrs, cu a aumenta e ventaha aki te na 4-1 den e segundo tempo. E proximo gol tabata di Jong Aruba pa pone e score 4-2, y luego San Nicolas Jrs a anota un ultimo pa haci su ventaha na 5-2. E gol number ocho di e anochi tabata di Jong ruba.

Den e promer rond San Nicolas Jrs a gana di Jong Aruba cu score di 3 gol pa cero. Cu excepcion di Dakota cu ta continua invicto, San Nicolas Jrs ta e equipo cu mihor papel a haci den e segundo rond. Di e sels weganan hunga, nos no ta conta cu nan lo tin di hunga contra di Juventud Millonarios mas, nan a gana cuatro, tabla uno y perde uno. Dakota a propina nan e unica derrota di e segundo rond. E empate di e segundo rond tabata contra di R.C.A. cu score di 2-2.

POSICION DI EQUIPONAN

Contando cu Juventud Millonarios ta keda expulsa y cu consecuentemente su weganan worde anula, nos ta hanja e siguiente tabla di posicion awor:

CLUB	WH	WG	WE	WP	PTS
DAKOTA	11	7	4	0	18
SANNICRJ.	12	6	3	3	15
ESRELLA	11	6	1	4	13
R.C.A.	10	6	1	3	13
JONG ARUBA	11	3	1	7	7
TROPICAL	11	3	1	7	7
ARUBA JRS	10	1	1	8	3

Manera nos a yega di menciona caba e club cu mas ta worde afecta den su posicion ta e tricolornan di Solito cu ta perde total di cuatro punto bahando mesora pa tercer puesto. Nan falta sinembargo dos wega 0as pa hunga, loke por produci cuatro punto mas pa nan posiblemente por bolbe nan bek den e segundo puesto.

10 pt. Partido pa awe nochi.

Awe nochi lo enfrenta otro den Wilhelminastadion, R.C.A. y Aruba Jrs. Pa e muchanan di Solito e encuentro di awe nochi ta di hopi importancia y nan no por permiti un derrota ya cu e ora nan chens pa obtene di subcampeon ta bira mas chikito.

Como cu diarazon nos a obtene un programa di weganan despues di a pidi diferente miembro di directiva varios biaha, for di e entrenador Mundo Kemp nos por atrobe menciona ta cual ta e partido cu lo worde hunga.

E falta di servicio pues no ta debi na nos.

Trupananan ingles lo sali Kenia

NAIROBI, - 7 Maart, - Despues di deliberacion entre e minister Ingles di asuntunan pa Mancomunidad, Duncan Sandys, y premier Kenyata di Kenia, a worde participa, cu prome cu fin di e anja aki tubr trupanan Ingles lo a bandona Kenia. Despues di e tempu ey militarnan Ingles lo keda relaciona na e forsanan militar di Kenia como expertos.

Oe Thant ta nombra intermediador

NEW YORK, 7 maart -Segun ta worde informa di fuente bon na altura na Nacionnan Uni, secretario general Oe Thant, muy probable lo indica Jose Rolz-Bennet di Guatemala como intermediador den e asuntu Chipre. Rolz Bennet ta hefe interino di e gabinete di Oe Thant.

Ya el a haci un bishita di orientacion na Chipre den luna di januari.

E teniente general di India, -prem Sigh Gyani, kende ya hefe di e observadornan na Chipre, probablemente lo bira comandante di e trupanan internacional riba e isla.

Entre tantu Oe Thant a laga sa en bista di su hopi trabaonan cu e tin en coneccion cu Chipre, cu el a suspende su viaje pa Birma y Persia, cual mester a cuminsa dialuna.

President Makarios di Chipre a duna orden pa duna tur rehenan turco nan libertad, Nan mester worde entrega na Cruz Roja prome cu mayan merdia.

E president a bisa cu e ta spera, cu e parti turco di e poblacion na su turno lo laga e rehennan griego sali liber.

- Militarnan ingles ayera nochi pa di prome biaha a tira pa protega muchanan di school chipriota griego contra chipriotanan turco, asina un portavoz ingles a participa. Dos solda a tira mas o menos binti biaha.

E incidente a sosode den un tiroteo entre chipriotanan griego y Turco, asina e portavoz a bisa e soldanan ingles a companja e muchanan. Nan a cuminsa tira ora cu e Chipriotanan Turco a cuminsa pasa bala riba cabez di e muchanan den direccion di un pueblo. No tabatin anuncio di victimas, asina e portavoz a bisa.

Export di Merca

SAN FRANSISCO, 7 maart -E export di m
export di Merca pa paisnan di e comunidad economico Europeo a aumenta hopi, mas cu esun pa cualkier otro parti di mundu, asina e minister Mericano di comercio, Luther Hodges, a participa den un reunion di e camara di comercio di San Fransisco.

Hodges, cu a recorda, cu aumento di export ta e mihor medio pa combati e deficit riba e balans Mericano di pago, a agrega cu gobierno ta sorprende pa e exito di e ventanan Mericano na Europa Occidental.

Cambio interino na Francia

PARIS, 7 Maart, - A base di un decision tuma ayera pa gobierno Frances e gobernacion riba diesnuebe departamento, for di cual Francia ta consisti, lo worde decentralisa y entrega na 21 prefecto regional, cu lo tin autoridadnan regional cu autorisacionnan extenso y nan lo actua como representante di e minister-president.

Te awor aki e autoridad principal riba e departamentonan taba-ta worde eherce pa gobierno central na Paris. Esaqui tabata causa retrasonan.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

ADDIS ABEBA, 7 maart - Segun minister di informacion na Addis Abeba a participa awe, tabatin bringamentunan atrobe na e territorio fronterizo entre Somalia y Etiopia.

Gobierno na Addis Abeba a tuma e medidanan necesario en coneccion cu reforsa di trupanan di Somalia, cu a worde transporta awe mainta.

Trupanan di Somalia ayera nochi, violando e armisticio entre e dos paisnan, a tira riba Azorda di polis di Etiopia, door di cual e trupanan di Etiopia tabata obliga pa tira back.

Awe mainta, asina e ministerio ta bisa mas aleu, e trupanan di Somalia a cuminsa ataquenan mas intensiva.

E minister a desmenti pretencionnan di Somalia, cu Etiopia ta concentra trupanan na frontera cu Somalia pa menasa e pais ey.

Minister Andriessen ta bai Israel

MINISTER ANDRIESSEN
DEN HAAG, 7 Maart. - E minister di asuntunan economico na Ulandes, profesor Andriessen, ta sali awe pa Israel, unda e lo haci un bishita na e pais ey riba invitacion di gobierno di Israel.

E minister lo bolbe Ulanda dia 15 di e luna aki.



Rey di Suecia, Gustaaf Adolf a ricibi den su palacio e astronautanan ruso Gagarin y Bykovski. Na robez ta e embahador ruso na Suecia.

Adenauer contra plan di Wilson

BONN, 7 maart -Dr. Kourad Adenauer, president di e partido christian democraat y ex canciller di Alemania Occidental, a bisa durante un almuerzo di e sociedad di prensa estranhera, cu Alemania nunca lo acepta un demilitarisacion di Europa central, manera e lider di labour na Inglaterra, Harold Wilson, ae propone pasombra e no kier ta un pais di tres of di cuater rango.

El a traha diesinco aña intensivo pa pone e espititu si scavitud disparce. E pais aki, cu tabata biba den scavitud, nunca lo permiti un tal sclavitud, asina Adenauer a bisa.

E no ta preocupa actualmente tocante un acercamientu di Francia y Union Sovietica, pero nunca bo no por ta sigur.

En relacion cu esaki e ex canciller tabata papia continuamente tocante e recepcion caluroso cu e delegacion ruso, bou di direccion di Podgorni, un di e colaboradornan mas principal di Chroestsjef, a haya na Francia.

Acto poco diplomatico di Erhard na Moscu

MOSCU, 7 Maart. - E acto menos amistoso y un quiebra cu custumbernan diplomatico nan ta haya na Rusia e manera riba cual e contesta di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, a worde entrega na e premier Ruso. E contesta tabata en relacion cu e mensaje di anya nobo di Chroestsjow.

Segun informacionan na Moscu, e carta di Erhard riba e proposicion di e premier Ruso, a tuma

Segun informacionan na Moscu, e carta di Erhard riba e proposicion di Chroestsjow pa un acuerdo internacional contra solucion di conflictonan cu violencia, a worde entrega di 26 di Februari pa un ambtenaar inferior di e embajada Aleman na Moscu na un oficial di warda na Kremlin contra un recibo.

E proposicion di Chroestsjef a worde entrega dos di Januari na Bon door di e delegado Ruso Iwan Lawrow na e secretario di estado di e gabinete di canciller Erhard.

(E embajador Ruso na Alemania Occidental tabata cu vacacion e tempu ey.)

Polisnan ta investiga un tereno na Wiesbaden na Alemania, durante e investigacion di e secuestro di Timo Rinnelt. Na e accion aki 250 polis a participa.

Grecia a termina maniobranan

ATENA, 7 maart - E maniobranan, cu un parti di flota griego a tene den mar Egeo y na cual a participa tambe unidadnan di ehercito: a worde termina ayera. E bapornan di guerra a regresa nan basenan ayera. E maniobranan tabata pa tuma lugar te na fin di e lucha aki, pero pa motibu di e situacion na Chipre y e ehercicionan di flota Turco, cualnan entre tantu tambe a termina, nan a worde tene mas tempran.



Premier Tsou-En-Lai di China comunista a regresa di su viaje door di Afrika y Azia. Aki un grabado di e bishita di e premier na Colombo caminda el a worde ricibi e.o. pa premier senjora Bandaranaike (robez).

Timo Rinnelt a worde senyala na Francia

PARIS, 7 Maart. - Na Francia a cuminsa un husqued na gran escala despues cu a worde anuncia, cu Timo Rinnelt di shete anya, cu luna pasa a worde secuestra na Wiesbaden, na cuminsamentu di e siman aki a worde mira den cercania di Valenciennes.

Polis a participa, cu un descripcion di un pareha Aleman y un mucha hoben a worde plama, cu Diamars anochi a drumi serca un minero y su casa na Raismes, na Valenciennes. E pareha y e mucha a sigui nan viahe Diarason atardi. Pero despues cu nan a bai, e minero aleman a corda un cos: E mucha tabata identico Timo. Ora cu polis a mustra e minero un tal Schillinger mas foto di Timo, el a sclama: "Esey ta e mucha cu a pasa anochi serca mi.

E hendenan cu a pasa e Diamars anochi serca Schillinger a bisa, cu nan ta efectuando un paseo door di Francia. E homber cu a bisa cu su nomber ta Kubb, a resulta di ta cuarenta anya y su esposa trinta. E hoben, cu nan tabatin serca nan tabatin un carson shinishi scur un camisa corra y un bachi shinishi.

E cantidad di hendenan cu sin ningun sentimentu humano, cu quier saca ventaha di e disaparicion di Timo Rimmelt, por duna indicacionnan, ta aumenta. Awe polis a arresta Herbert Klamet di 33 anja, kende a pidi algun periodico placa pa informacionnan tocante permanencia di e hoben. Na polis e homber a declara cu e no tin informacion.



Filipinas ta reforzo su ehercito

MANILLA, 7 maart -General Alfredo Santos, staf chef di forsanan arma di Filipinas, a ordena reforsa di un division di ehercito na Mindanao den sur di Filipinas. E staf chef a ordena tambe pa reforsa e unidadnan di patruya di marina, cu ta vigila e entradanan den parti sur di e pais. Ademas e trupanan cu ta destina pa lucha di guerilla den selva, lo worde activa. Den circulonan diplomatico na Manilla preocupacion a worde expresa tocante di e negociacionnan di paz entre Maleisia, Indonesia y Filipinas.

Cubanonan estafa na Merca

NEW YORK, 7 Maart. - Dos ruman homber, for di Cuba, a paga mas o menos cincu cien florin pa por bira ciudadano Mericano.

Pa esey nan mester a saluda prome e estatua di libertad na New York a informa.



Na Tokio algu nobo riba tereno electroniço a worde introduci. Ta un aparato di horoscopo cu ta para dilanti di un pacus y cu ta hanja hopi interes di e damas. Despues di hinca un moneda aden y a bisa cua luna bo a naci, e aparato ta contesta. E portret ta mustra un sejorita kende aparentemente ta hanja un conseho agradabel.

Comunismo na Peru

LIMA, 7 Maart. - E camara Peruano di delegados a haya un rapport di un comision tocante e irregularidadnan cu tabatin luna pasa na Siccuani cu a costa bida di 17 campesino. E comision a trece particularidadnan di un plan comunista, cu tabata contene tambe invasion di plantashinan door di e campesinonan.

Lidernan comunista cu tabata organisa sindicatonan di campesino, tabata usa violencia, pa obliga e campesinonan bira miembro.

Campesinonan cu a worde interroga den hospital di Siccuani, a bisa cu esnan cu ninga di participa na ocupacion di terreno, tabata worde maltrata.

Organisacion mùndial di salubridad

GINEBRA, 7 maart -Na e reunion di e asamblea general di e organisacion mundial di salud,

cu ta worde tene actualmente na Ginebra, e director general Brasilenjo, Candau, a propone pa establece un centro di e organisacion pa trabaonan investigativo cientifico. E calcula e gastunan di e centro na tres cien millon dollar.

E representacionnan di Inglaterra y Union Sovietica tabata contra e proposicion aki, cu tambe di parti di e delegacion Mericano no a haya un recepcion mas'a calurosa.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

Diasabra
De Veer: 8.30 p.m. ´´Nine Hours to Rama´´ 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ´´The George Raft Story´´ 18 j
Principal: 8.00 p.m. ´´Come Fly With Me´´ all
Aurora: 7.00 p.m. ´´Two Rode Together´´ 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. ´´Hero´s Island´´ all

Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. ´´Sergeants 3´´ all
8.30 p.m. ´´Nine Hours To Rama´´ 18 j
Rialto: 5.30 p.m. ´´Hercules verovert Atlantis´´ all
8.00 p.m. ´´The George Raft Story´´ 18 j
Principal: 6.00 p.m. ´´Escape from Zahrain´´ all
8.00 p.m. ´´The Music Man´´ all
Aurora: 5.00 p.m. ´´Zotz´´ all
7.00 p.m. ´´Two Rode Together´´ 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. ´´The Young Ones´´ all
Savaneta: 6.30 p.m. ´´The Young Ones´´ all
8.00 p.m. ´´Follow that Dream´´ all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 7 maart

8.45	Senderos de luz
9.00	Tio Vacaciones
9.30	Relaciones Publicas
9.45	Proyecciones
10.15	Dialogo y Cultura
10.45	Imagen de Francia
11.00	Federacion Ven. de ganaderos
11.30	Suplemento hipico
12.00	Show de Saume
13.15	Weekend con las estrellas
13.45	Programa de C.T.V.
14.15	Museo
14.30	Media hora con Chelique
15.00	Bowling
16.00	Farandula musical
18.00	Ganele al reloj
18.30	Tic Tac
19.00	Mr. Ed y datos hipicos
19.30	Que monada de familia
20.00	El observador
20.15	La era siniestra
20.45	Alfred Hitchcock
21.15	Vida y destino
21.30	Boris Karloff
22.30	Charla

Diadomingo 8 maart

9.00	Buscando un nombre
9.30	Las aventuras de Superman
10.00	Aventuras del Cacique Jao
10.30	El Circo
11.30	El capitan Marte
12.00	Aventuras Guillermo Tell
12.30	Mi hermana Elena
13.00	Torneo hipico y Perry Mason
18.00	Laramie
19.00	El Imperio
20.00	El observador
20.15	La hora estelar
21.15	Show de Aldemaro Romero
22.15	Boxeo
22.45	Miradas al mundo
23.00	Cine para todos

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting.
San Nicolas-Sta-Cruz-Sav: Dr. D.R. de la Fuente

Cumpleanos

Dia 6 di Maart a cumpli anja e hobencita Irma Figaroa, felicitacion ta bini di parti di su tata Domico, mama Maria, rumannan Pedro, Ruben, Rudolf, Lourdes, Rolando, y Elvinia, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia Figaroa y de Cuba.

Awe dia 7 di Maart ta cumpli 26 anja señora Bertha Croes, felicitacion ta bini di su estimado esposo Venancio Croes, jiunan Carlos, George, Cornes, Lucio y tata, rumannan y demas famia Croes y amistadesnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diasabra 7 maart

5.30	Flash Gordon
6.00	This is Britain
6.15	Captain Grief
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Topcat
7.30	Informacion Amstel
7.45	Paris precinct
8.15	Tightrope
8.45	Viana´s Latest News
9.00	Fight of the week
10.00	The star and the story
10.30	Sign off

Diadomingo 8 maart

5.30	Children hour
6.00	Sword of freedom
6.30	The living word
6.45	Nieuwsberichten
7.00	Bat Masterson
7.30	Big playback
7.45	Our Miss Brroks
8.15	Nos Tera
8.45	Sportnieuws
9.00	Empire
10.00	The whistler
10.30	Sign off

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 15.

Etel mes lo gradicibo´´ ´´No, no gradicimi..´´, el a bisa poco poco, mientras el a bolbe sera su wowonan. For di e dia ey e muhé a cuminza mejorá. Tur dia Gilbert ta bin bishitele, y manera custumber e ta trece su yiu cu né, kende pronto a cuminza stima e tanta stranjo ey. ´´Pronto lo bo bira bon atrobe. Sra. Bergen y e ora ey lo bo bay laga nos´´, Gilbert a bisa un dia, ora cu e dokter a bisé, cu pronto e dama por bai cas. Riba e muhé su cara a aparece un sombra. ´´Unda bo ta bay, tanta Ina?´´, e mucha a puntra. ´´Pakiko bo no ta bin serca nos y keda biba cu nos? Mi ta stimabo hopi´´, e mucha di 5 anja a bisa.

Si, na unda Ina por a bay? E placa cu e tabata tin warda a caba. Cu e ultimo placa cu e tabata tin el a huur un cuarto chikito y a spera di haya trabou algun caminda. Pero e ora ey a bini e candela. Y pa casualidad net e anochi ey e tabata ey banda. Y ora el a tende e grito desesperá di e tata, e tabata tin solamente un pensamento: e mucha mester worde salbá! Na e manera ey el lo por paga bek mitar di su debe.....

´´Si, Sra. Bergen, na unda bo ta bay awor? Bo no tin ningun famia, of conoci cu bo por keda serca nan?´´ Gilbert a puntra. ´´No, Sr Schwende, mi no tin ningun hende, mi ta biba mi só den e mundo aki.´´-Di repente Gilbert a coy su man tene y a primié duro. ´´Bin biba serca nos anto, Sra. Bergen. Nos tur lo keda contento e ora ey. Mi jiu Etel no tin mama mas, y e mester di un hende pa cuidele. Y nos hombernan tambe lo ta contento, cu tin un muhé den cas atrobe, pa percura pa e cosnan marcha bon.´´ ´´Pero apenas bo conocemi, Sr. -- Schwende! tur loke bo sa, cu pa casualidad mi a haya un chens di salba bo jiu. Y si mi ta un mal hende? Si mi mester abusá di bo confianza?´´ Gilbert a keda mirele duro den su cara, y despues el a sacudi su cabez. ´´No, bo no ta un mal hende. Y lo bo no pone mi cara na berguenza tampoco! Esey mi ta sigur. Ya bo no ta bo so mas, Sra. Bergen. Of mi por jamabo Sra. Ina?´´, el a puntra cordial. Serca nos bo por keda te dia cu bo kier bay´´. Mi por keda biba serca bosonan?´´, Ina a puntra un poco mariá, y despues el a corre bisa nervioso: ´´ta kende a bisabo cu mi ta solitaria, djiespasombra mi no tin cas pa biba den?´´ ´´Mi a sinti esey, Sra. Ina! Pero awor tur cos a para. Serca nos lo bo haya un trabao. Etel lo bay stimabo, pa mi tata lo bo ta mescos cu un jiu muhé y pa mi.....´´ El akeda keto un rato y despues el a bisa, mientras su mannan a primi esnan di Ina duro. ´´Pa mi lo bo ta un ruman muhé stimá y tambe un bonamiga, Sra. Ina. Bo kier asina?´´ Pa prome biaha Ina su wowonan tabata brilla y atrobe a aparece un sonrisa riba su boca.

´´Si mi kier Sr. Schwende, y lo bo no tin mester di haya duele despues.´´ ´´Yamami libremente Gilbert, manera amigo sa haci´´. Pa un momento Ina a keda mirele investigador y despues el a duné un man. ´´Nos lo ta bon amigo cu otro Gilbert´´. ´´Mi ta sintimi feliz´´. Un poco dia despues Gilbert a bin buskele. Mes ora Ina a worde trankilizá door di e bon acogida na cas di e ganadero. Pa promé biaha despues di tur es anjanan di sufrimento y desesperacion, Ina a bolbe cuminza sinti su mes na cas.

xxxxxx

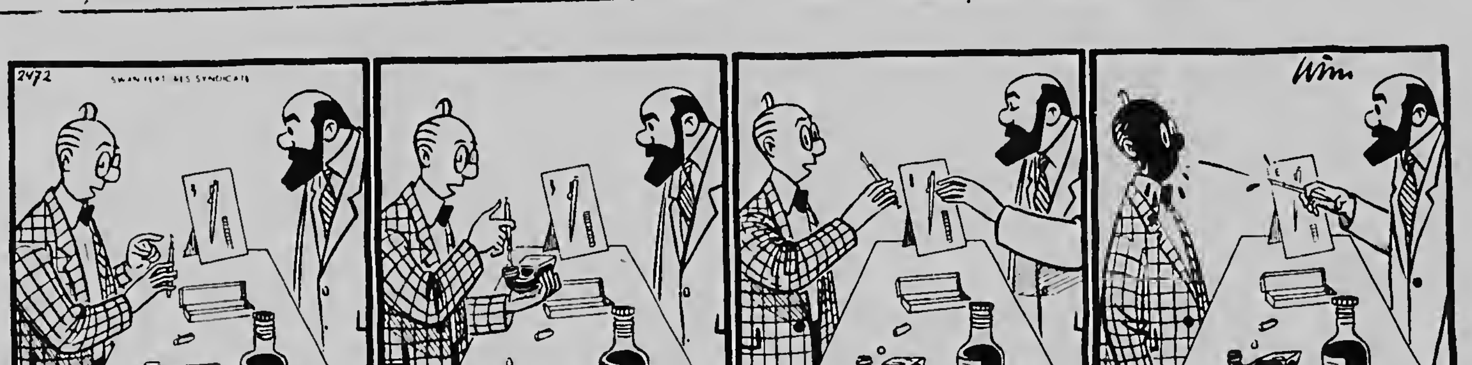
Anni Branden ta celebrando awe su 20 anja di existencia. El a invita tur su amigonan di e Club. Tabata un grupo masha animá. E Conde bieeuw ta sintá kito den su hoeki y a keda mira e celebracion exitante di su jiu. Sin cu ningun hende a ripara un joven a cana drenta.

El a keda pará un momento sonriendo y a keda mira rond gozá. Pero ya Annie a riparé, y e a laga e mucha homber cu e ta bailando cu né para y a corre bay serca e bishitante. ´´Robert, mi ruman, esta bon cu bo a bini´´; Annie a bisa, mientras el a braza su ruman homber. E Conde joven a hari cordial. ´´Ta con bo kier pa mi keda sin bin riba un dia manera esaki, Annie? Esey lo ta imposibel.´´ Annie a coy su man tene y a hibele paden. ´´Muchanan, mi a trece un bailarin pa bosonan: mi ruman homber! Pero no lubida, cu e falta poco training, asina ta cu no baila mucho bruto cu né.!´´ ´´No spanta nos pasombra esey, no ta yuda pa nada´´, un mucha muher a bisa, y mesora el a ataca e joven cu mirada di candela. Sonriendo e joven a keda mirele. Y ora nan a bolbe cuminza toca el a pidi e mucha muhé pa baila cu né. Mientras cu el a poné su man na cintura di e mucha muhé, el a drey otro banda directamente den un paar di wowo grandi coló shinishi. Y despues di e baile el a corre hiba e mucha muhé bek serca e otronan pa e bay puntra su ruman muhé: ´´Annie, kende e mucha muhé ey ta, cu ta sintá na e bentana ayanan?´´ Annie a keda mira na e bentana, y despues el a sonrei. ´´Bo ta gustele Robert?´´, el a puntra hariendo maliciosa. ´´E ta mi mihor amiga, pero pa nos tata lastimamente lo ta un fastidio, pasombra e ta un simple señorita Bergen. Jean su tata ta un ingeniero masha conoci y tambe masha rico. Pero bo mes conocé papa, cu su orgullo noble a costami basta trabou pa e keda mi amiga.´´ ´´Jean,´´ e Conde joven a ripiti poco poco. ´´Un bunita nomber y e ta pas pé tambe. Bo kier a presentami Jean un rato, Annie? Robert a corre puntra. Investigador Annie a keda mirele y despues el a hiza su schoudernan indiferenté ´Naturalmente Robert´´. El a pasa su man den braza di Robert y nan a cana bay serca Jean. ´´Jean, permitimi presentabo mi ruman homber´´. Cu un sonrisa Jean a duna Robert un man. ´´Mi ta contento pa mi amiga cu bo a bini Sr. Conde, de lo contrario lo tabata un desepcion terrible pé.´´

E ta sigui......









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES - 21 di maart - 20 di april - Cerciora bo mes cu trabaonan cu a caba sea termina prome cu bo bai traha. Cuminsa projectonan nobo mañan.

TAURO 21 di april - 21 di mei Si cuestionnan di cas ser atende prontamente, nan por culmina cu decisionnan pa bo hasi un cambio.

GEMINIS - 22 di mei - el di juni - Pone bo mes na altura di e detallenan cu bo a descuida siman pasa. Bo kier ta liber di preocupacionnan e fin di siman aki.

CANCER - 22 di juni - 23 di juli - Bo mester resolve problemanan di trabao facilmente si bo renconcilia bo puntanan di bista cu esnan di bo patronnan.

LEO 24 di juli - 23 di augustus - Ta mihor cu Leo keda den su rutina . Cerciora bo mes cu tur cos ta bon prome bo cuminsa cu otro labornan.

VIRGO - 24 di augustus - 23 di september - Pone bo cas na orden prome cu bo dedica atencion na critico di circumstancianan di otro persona.

LIBRA - 24 di september - 23 di october - Esaki ta un dia pa bo tuma medidanan practica y apegá na realidad. Mantene bo caprichonan bao di control, y di e manera aki bo por resolve bo problemanan mas facil.

ESCORPION - 24 di october - 23 di november Si bo amigonan o frecebo ayudo, bo acepta. Bo por debolbe e favor aki despues, pero awor aki bo tin mester di respaldo cu bo por obtene.

SAGITARIO - 23 di november 22 di december - Bo mester pensa tur cos prome bo hasi nan Studia tur sugerencia pa un cambio for di tur squina. No ta tu cambio por ser mehora.

CAPRICORNIO - 23 di decembe - 20 di januari - Hasi pa orana liber traha pa bo. Termina projecto caseros; y traha planna pa bo pasa un fin di siman cu b famia.

ACUARIO - 21 di januari - 19 c februari - Esaki ta un dia de cual un trastorno chikito po ponebo cambia bo plannan. N pone di mas atencion na e cosna aki.

PISCIS - 20 di f.bruari - 2 di maart - Esaki ta un bon di pa bo cumpra y bende. Trat di obtene un utilidad pero no base di desventaha di otro per sona. Fiha den caliber d. a nuncionan.

Tanker mericano a hundi

ANACORTES, 7 Maart, - E tanker Mericano "Bunker Hill" 10590 ton, a zink ayera main despues di e suceso bapornan marina Mericano y helikoptern a sali pa e lugar di desgraci

Tocante destino di e tripulasi no tin ningun informe ainda. S gun un participacion cu a dren mas despues seis miembro tripulacion di e tanker a wor cohe pa helikopternan y binti bapornan di marina.

Despues dos otro tripulante e tanker a worde salba. Parce e tripulacion tabata consisti 44 persona.